ליחס שבין 'בְּהֶמְתְּךָ לֹא תַרְבִּיעַ כִּלְאַיִם' (ויקרא יט 19) ל'לֹא תַחֲרֹשׁ בְּשׁוֹר וּבַחֲמֹר יַחְדָּו' (דב' כב 10): בחינה מחודשת

תקציר

שלושה איסורי כלאיים בויקרא יט 19: 'בְּהֶמְתְּךָ לֹא תַרְבִּיעַ כִּלְאַיִם', 'שָׂדְךָ לֹא תִזְרַע כִּלְאָיִם', 'וּבֶגֶד כִּלְאַיִם שַׁעַטְנֵז לֹא יַעֲלֶה עָלֶיךָ'. זריעת כלאיים ויצירת בגד כלאיים הן פעולות הניתנות לביצוע בדרכים מגוונות ושונות. אולם אין לשני איסורים אלו בהכרח השפעה שלילית על חייו של בן תקופת המקרא. האיסור על בהמת כלאיים שונה: איסור זה, למעשה, נוגע אך ורק להרבעת סוסים עם חמורים ויצירתם של פרד וסוסיה (mule and hinny), ויש לו השפעה מרחיקת לכת על בני תקופת המקרא. האיסור בדב' כב 10 'לֹא תַחֲרֹשׁ בְּשׁוֹר וּבַחֲמֹר יַחְדָּו' נראה כביטוי להתמודדות רבת-תחכום עם מסורת החוק האוסרת על יצירתם של פרד וסוסיה.

1.

ויקרא יט 19 כולל שלושה איסורים הבאים ברצף אחד: 'בְּהֶמְתְּךָ לֹא תַרְבִּיעַ כִּלְאַיִם', 'שָׂדְךָ לֹא תִזְרַע כִּלְאָיִם', 'וּבֶגֶד כִּלְאַיִם שַׁעַטְנֵז לֹא יַעֲלֶה עָלֶיךָ'. משמעותו של המונח 'כלאיים' (*kil’ayîm*) מוסכמת בין החוקרים: two kinds or species hybridized together.[[1]](#footnote-1) אף לגבי משמעותו של המונח 'שעטנז' (*ša‘atnēz*) קיימת הסכמה רחבה – לבוש העשוי חומרים נבדלים, ובדרך כלל נזכרים צמר ופשתן (wool and linen).[[2]](#footnote-2) ביסודם של שלושת האיסורים עומדת אפוא שאיפה לתיחום והגבלה טקסונומית של בהמות, של זרעים ושל תוצרים המשמשים לבגדים.

הטעם לאיסורי כלאיים אינו מובהר בתורה. במסורת הפרשנות היהודית לדורותיה מרבים להזכיר איסורים אלו כדוגמאות יסוד לחוקים שתכליתם אינה ברורה. את ההצעות השונות שניתנו במסורת לחוקים סתומים כעין אלו אפשר להציב על ציר שבקצהו האחד השלמה עם סתימותם – ‘These statutes are a decree of the King’, ‘I, the Lord have made it a statute, and you have no right to criticize it’ **ו'אין אתה רשאי לעבור על גזירתי'. כאן לא פעם נאמר כי** טעמי המצוות נתגלו רק למעטים,[[3]](#footnote-3) או שהם ניתנים להסבר רק על דרך הסוד,[[4]](#footnote-4) או כי הם יתגלו לעתיד לבוא, בעולם הבא ובגן עדן.**[[5]](#footnote-5)** למול זאת נמצא **ניסיונות שונים להציג את ההיגיון העומד בתשתיתם של החוקים,** ‘to give reasons for the commandments in a manner that conforms to the way of the world’, ‘that all the Torah explanations [*ta’amei Torah*] seemed, [relative] to them, like grass of the field’. ובתווך, בין הוויתור על חיפוש הסבר לחוקים סתומים וההשתדלות לאתר הסברים שכאלה, נמצא מיני דרכי אמצע**, למשל** ההבחנה **בין כללי החוק שבו '**טעם כל שהוא מדרך המושכל' ופרטי פרטיו של החוק הנותרים לא פעם בלתי בהירים**.[[6]](#footnote-6)**

גם במחקר המודרני הודגשה סתימותם של חוקי כלאיים. אשר לאיסורי כלאי בהמה וכלאי זריעה, הסבר נפוץ המוסכם על מרבית החוקרים הוא כי פעולות כלאיים אלו מפרות את הסדר האלוהי בעולם. אלוהים ברא את בעלי החיים למיניהם ואת הצמחים למיניהם (בר' א 12, 20–21, 24–25), והאיסורים באים למנוע יצירתם של זנים חדשים שלא כלולים היו בבריאה האלוהית המושלמת.[[7]](#footnote-7) אשר לאיסור על לבישת בגד כלאיים, מקובל להציע כי הוא בא ליצור הבחנה מעמדית או ערכית בין תחומו של האדם הפשוט ותחומי הקדוּשה, והודגש כי במקדש יימצא שעטנז וכי שעטנז יימצא בפרטי הלבוש של הכוהנים המשרתים בקודש.[[8]](#footnote-8) ואם כך הוא, הרי שגם לבישת בגד כלאיים מפרה את הסדר האלוהי שנקבע בעולם.[[9]](#footnote-9) ההצעה כי איסורי הכלאיים באים למנוע את הפרתו של סדר הבריאה האלוהית זכתה לפיתוחים שונים לאורך הדורות הן במסורת היהודית הן במחקר המודרני. לא פעם הודגש הצד הפיגורטיבי שבאיסורי הכלאיים או הצד הכוללני שבהם, והוצע כי אין הם מוגבלים לבהמה לשדה ולבגד.[[10]](#footnote-10) דומה כי פיתוחים אלו, שחלקם עוררו התנגדות במחקר,[[11]](#footnote-11) התאפשרו בשל סתימותם היסודית של שלושת האיסורים.

דבריי הבאים משתלבים עם ההסבר הנפוץ לאיסורי הכלאיים, ואין הם באים אלא לחדד נקודה עקרונית הנוגעת לליבו של האיסור על כלאי בהמה, נקודה שטרם זכתה להדגשה במחקר. כפי שאנסה לטעון, יש לקחת בחשבון נקודה זו בבירור היחס שבין איסורי כלאיים בויקרא יט ואיסורי כלאים בדברים כב.

2.

בהתאם להצעה השכיחה כי איסורי כלאיים משקפים את השאיפה לשמר את הגבולות הטבעיים שקבע אלוהים בעולם, הרי ששלושת האיסורים מייצגים שלושה היבטים נבדלים: עולם החי, עולם הצומח, ועולם היצירה האנושית המיוסדת על מוצרים מן החי והצומח. שלושת האיסורים, בבואם יחד, מציגים אפוא איסור כולל לכל שילוב וערבוב של מינים וזנים העולה על הדעת, ואפשר שזאת בדיוק היתה כוונתו של המחוקק. אולם קונספציה תיאולוגית כוללת ומופשטת, לא פעם עשויה להתברר כבעייתית עת היא נשקלת לפרטיה.

בחינתם של כל אחד מהאיסורים לגופו, מלמד כי האיסור על כלאי בהמה נבדל משני איסורי הכלאיים האחרים בנקודה מעניינת. זריעת כלאיים ויצירת בגד כלאיים, כלומר ערבוב של זרעים מסוגים שונים ושילוב של חומר מן החי (כאמור בעיקר צמר, אך לא מן הנמנע כי גם פרווה ואולי אף עור וקישוטי עצם) ומן הצומח הן פעולות הניתנות לביצוע מגוּון ובדרכים רבות. בהתאם לכך, מחוקק המבקש לאסור זריעה של זרעים מכמה מינים באותו השדה או לבישת בגד העשוי חומרים מן החי ומן הצומח, באופן טבעי ינקוט בלשון כוללת ויציין שדה ובגד. למול זאת, האפשרות להרבעת כלאיים מוגבלת ומצומצמת בהחלט, ולמעשה באה בחשבון הרבעת סוסים עם חמורים בלבד: חמור וסוסה המעמידים פרד (mule) וסוס ואתון – פעולה מעט מורכבת יותר בשל אופיין העקשני של האתונות – המעמידים סוסיה (hinny).[[12]](#footnote-12) זיווגי כלאיים של בהמות אחרות אינם מוכּרים באזור ארץ ישראל.[[13]](#footnote-13) בהתחשב בכך שחוקי התורה התגבשו והשתרשו בתרבות חקלאית, יקשה להציע כי בני התקופה אומנם הניחו בפשטות כי ניתן להכליא כבש ועז, או פרה וגמל, וכן הלאה.[[14]](#footnote-14) יש מקום לומר אפוא שהבחירה בשם העצם 'בהמה' לא באה להרחיב את האיסור אל מעבר לגבולות האפשר, אלא תכליתה ליצור רצף של שלושה איסורים בעלי מבנה מהודק הן מבחינה תוכנית הן מבחינה ריתמית, אשר בהצטרפם יחד, כאמור לעיל, מציגים קונספציה רעיונית כוללת בנוגע לעולם האלוהי ולגבולות ההתנהלות המותרים לאדם בעולם זה.[[15]](#footnote-15)

אם נכון הדבר כי איסור הרבעת כלאיים רלוונטי, למעשה, לצאצאי סוס וחמור בלבד, הרי שאיסור זה שונה מאיסורי זריעת כלאיים ולבוש שעטנז בנקודה נוספת וכבדת משקל. כאמור, אפשר שאיסור שעטנז בא ליצור הבחנה תרבותית או מעמדית או ערכית כלשהי. אם כך הוא, הרי שלאיסור שעטנז למעשה אין כל השפעה ישירה ובהכרח שלילית על חקלאי בן תקופת המקרא. חוקרים אחדים ציינו את היתרונות המובנים שבזריעת כלאיים – עירוב של מספר גידולים מעשיר את הקרקע ומקטין את הסיכון שבהסתמכות על גידול יחיד העשוי לסבול ממחלה עונתית.[[16]](#footnote-16) אולם לזריעה משולבת של זרעים שונים באותה חלקת שדה חסרונות אפשריים, ובראשם פגיעה בקצב גידולו של החלש והעדין שבין הצמחים הגדלים בערבוביה. יש לומר אפוא שלא רק שאין באיסור זריעת כלאיים כדי לפגוע באופן מובהק וחד-משמעי בחקלאי המקפיד עליו, אפשר שאף יש בו היגיון חקלאי מסוים.[[17]](#footnote-17) למול זאת, לאיסור הרבעת כלאיים מחיר וודאי. הפֶּרֶד הוא בעל חיים ידוע ומוכר במקרא ומשמש לעבודה חקלאית, לנשיאת מסעות, ולרכיבה ובכלל זה רכיבה של מלך ובניו.[[18]](#footnote-18) איכויותיו הגופניות של הסוסיה (hinny) אינן נופלות מאלו של הפּרד, וההעדפה של פּרד על פני סוסיה או סוסיה על פני פּרד היא, בראש ובראשונה, העדפה תרבותית.[[19]](#footnote-19) ואם כן, דומה שאין באזכורי פּרד במקרא כדי לציין שהכוונה היא לצאצא של חמור וסוסה דווקא ולא לצאצא של סוס ואתון. יתרונותיהם המובהקים של פּרד וסוסיה על פני החמור החלש מהם והסוס היקר מהם והנוטה להיות בררן במזונו,[[20]](#footnote-20) הובילו לשימוש מגוון בפּרד ובסוסיה אף בעת המודרנית.[[21]](#footnote-21) ואומנם תצפיות מחקר העלו נתונים חד-משמעיים כי כושרם של הפּרד והסוסיה וסיבולת גופם בתנאי אקלים חמים עולים הן על אלו של החמור הן על אלו של הסוס.[[22]](#footnote-22) בהינתן העובדה כי פרדים וסוסיות אינם יכולים להעמיד צאצאים, עובדה הידועה היטב ואף משתקפת בעקיפין במקרא,[[23]](#footnote-23) לאיסור על יצירת פרדים וסוסיות חדשים עשויה להיות השפעה שלילית ומרחיקת לכת על כלכלתו של החקלאי הקדום.

רצף דומה של שלושה איסורים בא גם בספר דברים: 'לֹא תִזְרַע כַּרְמְךָ כִּלְאָיִם פֶּן תִּקְדַּשׁ הַמְלֵאָה הַזֶּרַע אֲשֶׁר תִּזְרָע וּתְבוּאַת הַכָּרֶם: לֹא תַחֲרֹשׁ בְּשׁוֹר וּבַחֲמֹר יַחְדָּו: לֹא תִלְבַּשׁ שַׁעַטְנֵז צֶמֶר וּפִשְׁתִּים יַחְדָּו' (דב' כב 9–11).[[24]](#footnote-24) האיסור על זריעת כלאיים והאיסור על לבישת כלאיים באים בספר דברים בנוסח שונה. אשר לזריעת כלאיים, הנוסח בדברים עוסק באיסור זריעת בכרם, היינו בחלקת אדמה נטועה גפנים (למשל דב' כג 25; עמוס ט 14). קשה לקבוע באופן חד-משמעי אם לפי נוסח זה האיסור חל על כל זריעה בין שורות הגפנים, כלומר ששתילת שיח גפן וצמח נוסף לצדו הוא בבחינת פעולת כלאיים, או שהאיסור חל על זריעה של שני זני צמחים בין שורות הגפנים.[[25]](#footnote-25) אשר לאיסור 'שַׁעַטְנֵז', נוסח דברים מדייק בשילוב החומרים האסור. אך על אף ההבדלים, שני איסורים אלו תואמים לרוח האיסורים שבויקרא יט. למול זאת, ניכר לעין המרחק שבין 'לֹא תַחֲרֹשׁ בְּשׁוֹר וּבַחֲמֹר יַחְדָּו' ובין 'בְּהֶמְתְּךָ לֹא תַרְבִּיעַ כִּלְאַיִם'. בעוד שבלב האיסור שבויקרא עומדת ההרבעה, החוק שבדברים מציע תמונת חרישה. ולא רק זאת אלא שנזכרים דווקא שור וחמור, אלו בהמות שבוודאות אינן יכולות להזדווג זו עם זו. לאורך הדורות ניסו פרשנים מסורתיים לקרב את שלושת האיסורים שבדברים לשלושת האיסורים שבויקרא, ובין היתר להבהיר מדוע 'לֹא תַחֲרֹשׁ בְּשׁוֹר וּבַחֲמֹר יַחְדָּו' הוא כצעד ראשון לקראת זיווגי כלאיים.[[26]](#footnote-26) אולם דומה שאין כאן אלא ניסיונות להרמוניזציה.

לאור כל שצוין לעיל אני מבקש להציע כי האיסור 'לֹא תַחֲרֹשׁ בְּשׁוֹר וּבַחֲמֹר יַחְדָּו' הוא ביטוי להתמודדות ישירה עם מסורת חוק האוסרת על כלאי בהמה, שכאמור השפעתו על מציאות החיים – מניעתם של פרדים וסוסיות – מן הסתם עוררה התנגדות. זאת נעשה בעזרת ניסוח של חוק חדש, שבו הדים קלים אך מחושבים היטב, לחוק המקורי שאולי לא היה שונה ביותר מנוסח האיסור שבויקרא יט 19 שלפנינו. שור וחמור מדייקים את המונח הכללי 'בְּהֶמְתְּךָ' ומשמרים, בהליכתם המשותפת לאורך התלם, את תמונת ההתקרבות והזיווג של הרבעת כלאיים. תמונת החרישה הלקוחה ממציאות החיים הריאלית, מתקנת את תמונת הרבעת הבהמות, שכאמור אינה מוכרת אלא בין סוסים וחמורים. אפשר שהבחירה בפעולת החרישה דווקא משמרת משהו מהקונוטציה המינית שבפעולת ההרבעה או על כל פנים של מגע בין פרטים שאינו ראוי (השוו: 'לוּלֵא חֲרַשְׁתֶּם בְּעֶגְלָתִי', שו' יד 18).[[27]](#footnote-27) הבחירה להזכיר חמור לצדו של השור בוודאי שאינה מקרית ואין לומר כי היא שיקוף למציאות חרישה שכיחה ושגרתית.[[28]](#footnote-28) חרישת השדה נעשתה בראש ובראשונה באמצעות שוורים (השוו מל"א יט 19–21; מש' יד 4), וכך הדבר אף בימינו בישראל ובסביבתה הגיאוגרפית, כשאין באפשרותו של החקלאי להסתמך על כלי ממונע. כן שכיח שימוש בפּרד ובסוסיה למשיכת מחרשה, ולפנינו עדויות מצולמות מסוף המאה התשע עשרה וראשית המאה העשרים לחרישה משולבת בעזרת שור ופּרד/סוסיה. אף שאין מניעה מעשית לרתום חמור למחרשה, ובאין חלופה אחרת חקלאי יעשה כן, כוחו הגופני המוגבל של החמור יקשה עליו להתמיד בעבודת החריש. ואומנם, באיוב א 14, עולה תמונה חקלאית ריאלית שבה ניגוד בין השוורים החורשים והחמורים (האתונות) הרועות לצדם: 'הַבָּקָר הָיוּ חֹרְשׁוֹת וְהָאֲתֹנוֹת רֹעוֹת עַל-יְדֵיהֶם'.[[29]](#footnote-29) אפשר אפוא שאזכורו של החמור לצדו של השור בדב' כב 10 בא לשמר הד להרבעת חמורים וסוסים, זיווג שהוא כאמור העומד בלב איסור כלאי בהמה.

פרשנים וחוקרים שבחנו את האיסור על חרישה משותפת בשור ובחמור במנותק מהאיסור על כלאי בהמה שבויקרא יט, חיפשו אחר היגיון העומד ביסודו. כאן הודגש הבדל הכוח שבין שור ובין חמור ואף הוצע שהאיסור הוא ביטוי לחמלה מסוימת כלפי בעלי חיים, וברוחם של כמה חוקים ואיסורים נוספים שגם בהם מצאו הפרשנים והחוקרים ביטוי לחמלה דומה.[[30]](#footnote-30) בהֶקשר זה יש לומר כי להוציא את האיסור 'לֹא־תַחְסֹם שׁוֹר בְּדִישׁוֹ' (דב' כה 4), כל יתר החוקים והאיסורים שצוין לגביהם כי הם מקדמים חמלה כלפי בעלי חיים מציגים תמונה ברורה בהרבה של התאכזרות והרג.[[31]](#footnote-31) ועוד יש לציין כי אין סיבה של ממש להניח שחרישה משותפת באמצעות שור וחמור תזיק לאחד מהם, לא לחמור החלש שבין השניים ולא לשור החזק ממנו. כל שיש לומר הוא כי חרישה בעזרת שני בעלי חיים שכוחותיהם אינם שקולים, מומלצת פחות מחרישה באמצעות בעלי חיים שקולים בכוחם, שכן המחרשה תינטה אל כיוונה של החיה שמשיכת גופה חזקה יותר. לאיסור זה, כך נדמה לי, אין סיבה מוסרית וביסודו לכל היותר היגיון פרודוקטיבי, אולי בכיוונה של העצה: ‘Mind well the looks of your flock, pay attention to the herds’ (Prov 27:23), וכן: ‘Take thought for your livestock, remember the plowing [*e-re-šá*]’,[[32]](#footnote-32) ואף קרוב מכך: ‘The proper kind of ox to be purchased for ploughing [...] they should be powerful and equally matched, so that the stronger will not excused the weaker when they work together’.[[33]](#footnote-33) ואומנם, האיסור במידה רבה תואם את הגדרתם הכוללת של חוקרים אחדים למאפייניה התוכניים של ספרות החוכמה – ספרות המתאפיינת בידע מעשי לגבי החיים והעולם המתבסס על הניסיון האנושי.[[34]](#footnote-34) ואם נכון הדבר, ברור הוא כי ניסוח של מה שנדמה כהצעת יעילות לחקלאי במבנה של חוק אפודיקטי, הוא מעשה ספרותי מלאכותי.[[35]](#footnote-35)

שלושת האיסורים שבדברים כב שומרים על יסוד תבניתי ניכר לעין: 'לֹא תִזְרַע', 'לֹא תַחֲרֹשׁ', 'לֹא תִלְבַּשׁ'. החוק האוסר על חרישה בשור ובחמור נוצק בתבנית האיסור על שעטנז הבא לצדו: 'לֹא תַחֲרֹשׁ בְּשׁוֹר וּבַחֲמֹר יַחְדָּו' // 'לֹא תִלְבַּשׁ [...] צֶמֶר וּפִשְׁתִּים יַחְדָּו'. שלא במקרה, האיסור על חרישה בשור ובחמור מובא בין איסור זריעת כלאיים ואיסור לבישת שעטנז, ובשונה ממקומו בויקרא יט בראש שלושת האיסורים. המבנה המוקפד של שלושת האיסורים, הדמיון המבני והסגנוני לאיסור לבישת שעטנז, ומיקומו של החוק בתווך בין שני האיסורים האחרים – כל אלה באים לעמעם את העובדה שלאיסור על חרישה בשור ובחמור יחדיו, למעשה, כבר אין כל קשר לזיווג ולכלאיים. חוק זה הוא מלאכותי מבחינת תוכנו, ואף כל מגעו עם שני האיסורים האחרים מעיד על מלאכותיות.

כמקובל בספרות המקרא ובספרות הבית השני, התנגדות למסורת קדומה נעשית, לא פעם, בעזרת שִכתוּבה.[[36]](#footnote-36) עומקו של השִכתוּב והיקפו אינו קבוע – יש שהשִכתוּב קל בלבד, ויש שהוא עמוק ומקיף, וקשריה התוכניים והלשוניים של המסורת החליפית למסורת הקדומה ניכרים במורכבות. על פי רוב עומקו של השִכתוּב תואם את יחסו של המשכתֵב למסורת הקדומה – שִכתוּב מינורי ועדין הוא עדות עקיפה להסכמה עם רוב פרטיה של המסורת הקדומה, ואילו שִכתוּב עמוק המותיר קשר רופף בלבד למסורת המוקדמת הוא עדות עקיפה להתנגדות. המעבר מהאיסור על כלאי בהמה לאיסור על חרישה בשור ובחמור נראה כדוגמה למעשה שִכתוּב עמוק ומורכב במיוחד, שתכליתו, כך אני מבקש להציע, לבטל מסורת חוק שאינה מתקבלת על הדעת ולהציג תחתיה חוק חליפי.

3.

שאלת היחס שבין חוקי ספר הקדושה לחוקי ספר דברים היא מן השאלות הסבוכות בחקר התורה. שכיחה ביותר הדעה, שתחילתה בסוף המאה התשע עשרה (עם ראשית זיהויו של מקור H), כי חוקי מקור H מלמדים על תלות בחוקי מקור D.[[37]](#footnote-37) אך בדורות האחרונים כמה חוקרים מרכזיים הציגו כיוון הפוך של השפעה. לצד זאת, שבה ועולה העמדה הזהירה כי שני המקורות אינם ניכרים בהשפעה ישירה זה על זה, אלא שבשניהם שוקעו – באופן בלתי תלוי – יסודות ממסורת חוק משותפת או מסורות חוק משותפות.[[38]](#footnote-38)

השוואת איסורי הכלאיים שבוי' יט 19 לאיסורים שבדב' כב 9–11 הוסברה בהתאם לאחת משלוש הדעות הללו. כאן שכיח במיוחד בין החוקרים לתמוך את עמדתם בהבחנת תחולתם של האיסורים. האיסורים שבויקרא מתייחסים לכל בהמה, לכל שדה ולכל שילוב של לבוש מהצומח ומהחי, ואילו האיסורים שבדברים ניכרים בניסוח מובחן וספציפי – זריעת כלאיים בכרם, איסור חרישה בשור ובחמור, ואיסור לבישת צמר ופשתים. בהתאם לעמדתם היסודית של החוקרים בשאלת היחס שבין מקור H למקור D, יש שהציעו כי מקור H המאוחר בא להרחיב את איסורי מקור D המוקדם ממנו.[[39]](#footnote-39) לעומתם יש שהציעו כיוון השפעה מנוגד ותכלית ספרותית נבדלת – מקור D המאוחר בא לדייק ולפרש את מקור H המוקדם ממנו.[[40]](#footnote-40) לצד שתי גישות אלו, יש שהדגישו כי ההבדלים אינם מלמדים על כיוון מובחן של התפתחות ותלות אלא על מסורת חוק משותפת שהתקבעה באופן בלתי תלוי ושוקעה בשני מקורות נבדלים.[[41]](#footnote-41)

דומני שבכל הנוגע לאיסורי זריעת כלאיים ולבישת כלאיים, קשה להציג כיוון התפתחות מוסכם ומשכנע, והשוואתם של החוקים בויקרא ובדברים אומנם עשויה לקדם מסקנות מנוגדות. לעומת זאת, אם נכונים דבריי שלעיל והאיסור על כלאי בהמה למעשה רלוונטי לפּרד ולסוסיה בלבד על כל המשתמע מכך, הרי שהשוואה של איסור זה לאיסור על חרישה בשור ובחמור מלמדת על כיוון התפתחות מובחן בהרבה. ניתן להציע כי האיסור על חרישה בשור ובחמור בא לבטל את האיסור על כלאי בהמה, שבשונה מאיסורי זריעת כלאיים ולבישת כלאיים מקשה על כלכלתו של החקלאי. לעומת זאת יקשה להסביר את היחס של שני האיסורים כהתפתחות בכיוון הפוך. אין אומר הדבר שאיסורי הכלאיים בדברים כב מיוסדים במישרין על איסורי הכלאיים שבויקרא יט, אלא אפשר, שבהתאם לעמדת המחקר הנזכרת, ביסודם של האיסורים מסורת חוק משותפת. אם כך הוא, הרי שיש מקום לשער שאיסור כלאי בהמה במסורת חוק קדומה ומשוערת זו מנוסח היה בדומה לניסוחו של האיסור בויקרא יט 19.

1. ... 'כִּלְאַיִם' משמר את העיצורים *k-l-’* שמשמעותם בשפות שמיות שונות both ... [↑](#footnote-ref-1)
2. ... החוקרים מצביעים על קרבתו האטימולוגית של 'שעטנז' למילה (או מילים) במצרית עתיקה ובקופטית ... [↑](#footnote-ref-2)
3. ... [↑](#footnote-ref-3)
4. ... [↑](#footnote-ref-4)
5. ... [↑](#footnote-ref-5)
6. סדר הציטוטים ... [↑](#footnote-ref-6)
7. מובן הוא כי זריעה של שני מיני זרעים יחד אינה יוצרת זן חדש – על דיוק זה ראו ..., ועל כן החוקרים על פי רוב ראו באיסור זה ביטוי סמלי להפרדת המינים והזנים הנדרשת. [↑](#footnote-ref-7)
8. אשר למקדש – השעטנז נמצא ביריעות התחתונות של המשכן והפרוכת שמכסה את הדביר (שמ' כו 1, 31), ואשר למשרתי הקודש – השעטנז נמצא באפוד החושן ובאבנט של הכהן הגדול (ראו שמ' כח 6, 15; לט 29 [בפס' 29 התייחסות לכוהנים בכללם]), ולמול זאת ישראל מסתפק בפתיל תכלת (במ' טו 39); ... [↑](#footnote-ref-8)
9. כיוונים ראשונים להסבר זה לחוקי הכלאיים נמצא כבר בעת העתיקה ... , והוא רווח בפרשנות הקלאסית, ..., ושם הפניות למחקרים נוספים. [↑](#footnote-ref-9)
10. כך איסורי הכלאיים הוצגו כביטוי לכל עירוב פסול של יסודות שאין לערבם – עולם תחתון ועולם עליון, דין ורחמים, טומאה וטהרה, וכיוצא בזה, הנופלים בקטגוריית 'איסור כלאים וערבוב הכֹּחות' ...; ובכיוון זה וברוח המחקר הדתי-אנתרופולוגי המודרני, ...; עוד אציין כי כבר בסוף ימי הבית השני שימשו איסורי הכלאיים כבסיס להלכות נישואין, וראו ריכוז המקורות הרלוונטיים אצל ..., ולכיוון זה במחקר (וללא תלות במקורות המוקדמים) ... [↑](#footnote-ref-10)
11. כך לוויכוח גלוי עם מחקריו של ... [↑](#footnote-ref-11)
12. 'כל מין הפרדות אחד', ולמול זה: 'כל שאזניו קטנות אמו סוסה ואבו חמור. גדולות – אמו חמורה ואביו סוס' ... יש לציין כי פרדים וסוסיות הם תוצר מלאכותי, ובטבע סוסים וחמורים לא יבחרו להתרבות זה עם זה; ... [↑](#footnote-ref-12)
13. במסכתות שונות במִשנה נידונה חיה בשם כּוֹי (koy), שלפי אחת הדעות היא תוצר הכלאה של תיש וצבייה (ובהתאמה לחוק איסור כלאיים מחויב שצבייה זו גדלה בשבי ונופלת תחת ההגדרה 'בְּהֶמְתְּךָ'), אך דומה שאין כאן אלא ביטוי לוויכוח תיאורטי, והכּוֹי הובא כמקרה מבחן רב-עניין לבעל חיים שלא ברור אם יש לזהותו עם בהמה או עם חיה. לכך יש להוסיף כי קיימת הסכמה רחבה כי הכּוֹי (ככל הנראה ג'מוס) הובא לישראל בשלב מאוחר יחסית, ורק לקראת סוף ימי הבית השני; לדיון מפורט בזיהויו של הכּוֹי, ולסיכום הדעות השונות שנאמרו בעניינו במסורת ובמחקר ..., ועל הדעה כי מדובר בהכלאה ... [↑](#footnote-ref-13)
14. במשנה כלאיים נמנו זיווגים שונים כגון זאב וכלב, כלב בר ותן, עז בר וכבשה ועוד (לריכוז הנתונים ראו Milgrom, Law, 545); גם אם נקבל את האפשרות שהחכמים הניחו שאלו הם זיווגים אפשריים, הרי שבעלי חיים אלו אינם נופלים תחת ההגדרה 'בְּהֶמְתְּךָ', כלומר בהמה מבויתת או בהמה הגדלה בשבי. אציין שבשנות השמונים של המאה העשרים נעשו מניפולציות שונות להכלאת יעלים ועזים – עדר היעזים בני הכלאיים (Capra Hircus X Capra Ibex) הושמד בסופו של דבר בשל מחלה. מכול מקום, לא ידוע על תקדים להכלאה זו. [↑](#footnote-ref-14)
15. לניתוח מפורט של מבנה הפסוק ..., ושם בהערה אזכור הצעות קריאה ותיקון קודמות. [↑](#footnote-ref-15)
16. להסברים מטריאליסטיים כעין אלו ... [↑](#footnote-ref-16)
17. כך או כך, אין כל קושי לחלק את השדה לשטחי זריעה נבדלים ומתוחמים בהתאם לסוגי הזרעים, והשוו משנה כלאיים, פרקים א–ב, וביסוד פרטי ההלכה שם עומדת גם השאיפה להקטין למינימום את הפגיעה בחקלאי. [↑](#footnote-ref-17)
18. פּרד לנשיאה: מל"ב ה 17; דה"א יב 41. פּרד לרכיבה: שמ"ב יג 29; יח 9; מל"א א 33, 38, 44; יש' סו 20. וראו עוד: מל"א י 25; דה"ב ט 24 (מִנחה למלך), יח' כז 14 (סחר מבית תּוֹגַרְמָה [Beth-togarmah]). יתרונותיו הגופניים של הפּרד והפופולאריות של השימוש בו הודגשו כבר בעת העתיקה... [↑](#footnote-ref-18)
19. ... הפּרד והסוסיה הוצגו כנבדלים זה מזה הן בממדי גופם הן באופיים, אך ממצאים אמפיריים מלמדים כי מדובר בקונספציות מוטעות; וראו שם. [↑](#footnote-ref-19)
20. לפּרד ולסוסיה (וכן לחמור) מערכת עיכול יעילה יותר מזו של הסוס, והפּרד והסוסיה מתמודדים טוב יותר עם מזון דל ועתיר סיבים; ... [↑](#footnote-ref-20)
21. בין היתר לצרכים צבאיים (mule corps) בראשית המאה העשרים ובמלחמת העולם הראשונה. [↑](#footnote-ref-21)
22. ... [↑](#footnote-ref-22)
23. זאת נלמד בעקיפין מפסוק התוכחה 'הֵם עִם הַזֹּנוֹת **יְפָרֵדוּ**' (הושע ד 14), ככל הנראה פועל הנגזר מפֶּרֶד ובא לציין קיום יחסי מין שלא על מנת להעמיד צאצאים, .... ובהתאם לכך, דיווח על צאצאי פּרד הוא לעולם בגדר מקרה פלאִי, ... [↑](#footnote-ref-23)
24. לפירוט הזיקות וההבדלים שבין וי' יט 19 לדב' כב 9–11 ..., ובפירושים המודרניים לויקרא ולדברים. כיוון שהחוקרים לא לקחו בחשבון כי האיסור על כלאי בהמה מתייחס, למעשה, לפּרד ולסוסיה בלבד, שיקוליהם שונים מאלה המובאים כאן. [↑](#footnote-ref-24)
25. ... וראו נוסח השבעים לפסוק (להלן, הערה 000). בהתחשב בצירוף 'כֶּרֶם זָיִת' (שו' טו 5) הוצע כי 'כרם' עשוי לכוון גם לחלקת אדמה נטועה זיתים, ואם כך הוא הרי אפשר שהאיסור נוגע לנטיעה משולבת של גפנים וזיתים בחלקת כרם אחת; .... אולם דומה שיש לקרוא בהתאם לנוסח השבעים ולוולגטה 'כרם **ו**זית'. [↑](#footnote-ref-25)
26. למשל: 'אסר רחמנא [=הרחמן] חרישה משני מינין – שלא יבא להרגילם, ולהרביעו זה עם זה' (יוסף בכור שור לדב' כב 10); 'האיסור לצרף שני מינים גם בכל עבודה שהיא [...] בא להרחיק מהרכבת שני מינים, כי אם מצרפים אותם יש שירכב אחד על השני' (רמב"ם, מורה הנבוכים, חלק ג, פרק מט ...). אף במחקר המודרני יש שהדגישו את קרבתם של החוקים ... [↑](#footnote-ref-26)
27. ... ומבין החוקרים בעת החדשה ראו ... [↑](#footnote-ref-27)
28. cf. Mishna, *Kilayim*, 5:7: ‘common practice’, and cf. Jan A. Wagenaar, ‘“You Shall Not Sow Two Kinds of Seed in Your Field”: Leviticus 19,19 and the Formation of the Holiness Code’, *Zeitschrift für Altorientalische und Biblische Rechtsgeschichte* 7 (2001), 321 [↑](#footnote-ref-28)
29. לאפשרות כי התקיימה חלוקת עבודה: האתון שימשה לנשיאת כלי המחרשה לשדה והחריש עצמו נעשה בעזרת השור .... לעצם אזכורם של שור וחמור יחד ראו, בנוסף לאיוב א 14, גם יש' ל 24; לב 20, אך לא עולה כאן תמונת חרישה משותפת. אזכורה של עֶגלה חורשת (לעיל בהערה 000) אינה אלא לשון מליצית. [↑](#footnote-ref-29)
30. השוו: 'השם חמל על כל מעשיו [על פי תה' קמה 9], כי אין כח **החמור** ככח **השור',** ...; 'צער בעלי חיים שהוא אסור מן התורה, וידוע שיש למיני הבהמות ולעופות דאגה גדולה לשכון עם שאינם מינן וכל שכן לעשות עמהן מלאכה', .... הסברים ברוח זו לחוק פותחו גם לכיוון הסמלי והקבלי, ... [↑](#footnote-ref-30)
31. ... אין להבין מדבריי כי מוסכם בין פרשנים וחוקרים שחוקים אלו אומנם מבטאים חמלה כלפי בעלי חיים (אני עצמי איני מסכים עם דעה זו), אלא כי דעה זו חוזרת לא מעט. לאוסף דוגמאות רלוונטיות ... [↑](#footnote-ref-31)
32. ... [↑](#footnote-ref-32)
33. ... [↑](#footnote-ref-33)
34. ... [↑](#footnote-ref-34)
35. אם נכונים דבריי הרי שאפשר לראות בדב' כב 10 דוגמה נוספת לקשרים העמוקים של ספר דברים עם ספרות החכמה; ... [↑](#footnote-ref-35)
36. מחקר ענף מוקדש לשִכתוּב המקרא ורבים הדיונים בהגדרתה של התופעה (אם זו שיטה פרשנית אם סוגה ספרותית), במאפייניה, במטרתה ובמקומה בספרות העת העתיקה, וראש לכול בחיבורים בני התקופה שלא נכללו במקרא; לנקודת מוצא לדיונים אלו ראו ... [↑](#footnote-ref-36)
37. על כי מדובר במוסכמה מחקרית שהוּכחה מעל לכל ספק ראו בפרט ... [↑](#footnote-ref-37)
38. למחקר רב הממוין בהתאם לעמדותיהם של החוקרים ... [↑](#footnote-ref-38)
39. לרשימה נרחבת של חוקרים האוחזים בדעה זו ... [↑](#footnote-ref-39)
40. ... [↑](#footnote-ref-40)
41. ראו בפרט ... , ומסקנתו זו של שורץ בנוגע ליחס איסורי כלאיים בויקרא ובדברים משתלבת עם יתר ההשוואות המפורטות שערך בין חוקי H לחוקי D, .... בהקשר זה יש לציין כי בנוסח השבעים שבוי' יט 19 נזכר 'כרם' – ‘Thou shalt not sow thy vineyard with diverse seed’; אם אין כאן ניסיון מכוּון לקרב בין וי' יט 19 לדב' כב 10, הרי שאפשר ש'כרם' אומנם נזכר במסורת החוקית הקדומה המשותפת לשני המקורות, וההבדלים שבין נוסח האיסורים על זריעת כלאיים בויקרא ובדברים אינם מעידים על מהלך של התפתחות מכוּונת ורבת-משמעות. [↑](#footnote-ref-41)